

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 107 (1989)  
**Heft:** 29

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 107. Jahrgang

**Freitag**  
10. Februar 1989Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 77.—, halbj. Fr. 46.—, Ausland Fr. 101.— jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 70 Rp  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und FeiertagenRedaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 77.—, un semestre fr. 46.—, étranger fr. 101.— par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 70 cts  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 107e année

**Vendredi**  
10 février 1989

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigungen

**Frei Treuhand AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1988, S. 3936). Diese Firma lautet richtig: **Frei Treuhand AG, Wetzikon**. Erst durch die Statutenänderung vom 23. 8. 1988 wurde sie geändert in: **Frei Treuhand AG**.

**Angst + Pfister**, in Zürich II (SHAB Nr. 26 vom 7. 2. 1989, S. 507). Der Prokurist heisst richtig: **Lauk (nicht Lau)**, Heinz.

##### Nachtrag

**C3 Treuhand und Verwaltung AG**, in Zollikon (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1988, S. 5015). **Kurt Spoerry**, von Fischenthal, in Zollikon, ist Präsident des Verwaltungsrates.

##### 30. Januar 1989

**Poli-Usego AG**, in Volketswil, Betrieb eines Handelsunternehmens für Waren aller Art (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1988, S. 2975). Die Unterschrift von **Hauri, Arthur**, ist erloschen.

##### 30. Januar 1989

**Ernst + Baumgartner AG**, in Rüti, Betrieb eines Architekturbüros und Erledigung aller damit zusammenhängenden Arbeiten (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 610). Neue Adresse: Neuhofstrasse 17.

##### 30. Januar 1989

**Redeco**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Entwicklung und Verwertung neuer Technologien des täglichen Bedarfs usw. (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1985, S. 4641). Neue Adresse: Seefeldstrasse 7, in Zürich 8.

##### 30. Januar 1989

**Trinkaus & Burkhardt (Schweiz) AG**, in Zürich I, Bank- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1989, S. 74). Die Prokura von **Kobelt, Hans Jürg**, ist erloschen.

##### 30. Januar 1989

**Alpha-Beta Electronics AG**, in Zürich 2, elektronische Steuerungen usw. (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1986, S. 2434). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. 12. 1988 ist das Grundkapital durch Annullierung und Vernichtung aller 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 von Fr. 100 000 auf Fr. 0 herabgesetzt worden. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital sodann wieder auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

##### 30. Januar 1989

**Ribe AG in Liq.**, in Wetzikon, Artikel der Metallbranche, insbesondere Schrauben (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1986, S. 4853). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

##### 30. Januar 1989

**Sius AG**, in Volketswil, Prozessrechneranlagen, militärische Trainingsanlagen usw. (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1987, S. 2005). Neue Zeichnungsberechtigte: **Dünki, Heinrich**, von Rorbas, in Embrach, und **Sauter Roger**, von Uesslingen, in Hittnau; beide mit Einzelprokura.

##### 30. Januar 1989

**Sagit AG**, in Zürich I, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1988, S. 3092). Neue Adresse: Seefeldstrasse 7, in Zürich 8.

##### 30. Januar 1989

**Landert-Motoren AG**, in Bülach, elektrische Motoren und Maschinen (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1988, S. 1481). Prokuren von **Kuhn, Eugen**, und **Desiderato, Eugen Robert**, erloschen. **Radau, Wolfgang**; **Osterwalder, Rudolf**, und **Tinner, Rudolf**, sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun Direktoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Amhof, Johann**; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: **Münch, Robin**, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach; **Maurer, Gustav**, von und in Buchs ZH; **Jäger, Lajos**, deutscher Staatsangehöriger, in Weil der Stadt (D); **Hürliemann, Rolf**, von Zürich, in Bülach; **Furer, Andreas**, von Dotzigen, in Bülach, und **Affolter, Hans**, von Leuzigen, in Bülach.

##### 30. Januar 1989

**Microsys AG**, in Feuerthalen, Entwicklung und Verkauf von technischer Software usw. (SHAB Nr. 272 vom 21. 11. 1988, S. 4719). Statuten am 6. 1. 1989 geändert. Neue Firma: **Betschen Elektronik AG**.

##### 30. Januar 1989

**Exam AG**, in Zürich 6, Ausbildung aller in den Bereich der Treuhand- und Revisionsbranche fallenden Tätigkeiten usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1984, S. 3961). Neuer Zeichnungsberechtigter: **Boss, Walter**, von Zürich und **Münchwilen TG**, in Zürich, mit Einzelprokura.

##### 30. Januar 1989

**CA Corporate Advisers AG**, in Zürich 2, Beratung auf dem Gebiet des Personalwesens (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1988, S. 5200). Neue Adresse: Wachtelstrasse 27, Zürich 2.

##### 30. Januar 1989

**Refarmed, Recherches Pharmaceutiques et Médicales SA**, in Zürich 7, Beratungen und Dienstleistungen für pharmazeutische, chemische, kosmetische und diätetische Firmen auf dem Gebiete der Marktforschung usw. (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1987, S. 3057). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Lugano** (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1989, S. 220) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 30. Januar 1989

**Werap AG**, in Bubikon, industrielle Produkte (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1989, S. 2). Neue Zeichnungsberechtigte: **Bachofen, Walter**, von Fällanden, in Hinwil, mit Kollektivprokura zu zweien; **Widmer, Arthur**, von Mosnang, in Bubikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

##### 30. Januar 1989

**AG für Ertragswerte**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1985, S. 3896). **Grob, Hans-Jörg**, infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von **Stutz, Lilian**, erloschen. **Gafner, Jürgen**, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

##### 30. Januar 1989

**Wancor AG**, in Regensdorf, Isolier- und Flachdachmaterialien (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1988, S. 4073). Die Unterschrift von **Günter, Hans**, ist erloschen.

##### 30. Januar 1989

**Heusser + Kollbrunner AG, Zürich**, in Zürich 8, Reparatur von Automobilen sowie Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1988, S. 4264). **Heusser, Herbert**, aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. **Kollbrunner, Anton**, bisher Präsident des Verwaltungsrates, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

##### 30. Januar 1989

**Mövenpick Dienstleistungs AG**, in Adliswil, Waren und Produkte für das Gastgewerbe usw. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1989, S. 134). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Rolf Schaudt**, von Winterthur, in Zürich.

##### 30. Januar 1989

**KEK-CDC AG**, in Zürich 1, Dienstleistungen sowie Unterstützung und Förderung interdisziplinärer Zusammenarbeitsformen in den Bereichen Kultur, Entwicklung und Kommunikation (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1983, S. 2106). **Wenger, Bernhard**; **Wibel, Bernhard**, und **Dreher, Arthur**, aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. **Dr. Zimmermann, Walter J.**, bisher Präsident des Verwaltungsrates, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

##### 30. Januar 1989

**Pirelli Produkte AG**, in Wallisellen, Fahrzeugbereifungen usw. (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1988, S. 4326). Unterschrift von **Benjamin J. Bosshart** erloschen.

##### 30. Januar 1989

**Pastorini Spielzeug AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1866). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Felix Schumacher**, von Wangen bei Olten, in Horgen. **Christa Pastorini**, Mitglied des VR, heisst infolge Heirat nun **Christa Schumacher-Pastorini**; sie hat das Bürgerrecht von Wangen bei Olten erhalten und wohnt nun in Horgen; sie führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

##### 30. Januar 1989

**Old Fashion Bar AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1986, S. 4834). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Appenzell** (SHAB Nr. 11 vom 17. 1. 1989, S. 199) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 30. Januar 1989

**Mövenpick Projects AG**, in Adliswil, Projektierungs- und Beratungsaufgaben (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1988, S. 4546). Unterschriften von **Rudolf Wagner** und **Walter R. Hunziker** erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Kurt Knobel** und **Heinz Peter Zimmermann**; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: **Fritz Müller**, von Zürich und **Belp**, in Adliswil; **Jürg Stucky**, von Basel und **Sargans**, in Bonstetten, und **Hermann Wetzel**, deutscher Staatsangehöriger, in Rottenschwil.

##### 30. Januar 1989

**Revist AG, Revision, Verwaltung und Steuerberatung**, in Zürich I (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1988, S. 3255). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Basel** (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1989, S. 179) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 30. Januar 1989

**Goldenplay AG**, in Kleinandelfingen, Betrieb und Unterhalt von Unterhaltungs- und Gasbetrieben jeder Art (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1988, S. 4328). **Jörg Haberbeger** aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder

des VR mit Einzelunterschrift: **Gilbert Vollmer**, von Basel, in Heriswil NW, Präsident, und **Christian Vollmer**, von Basel, in St. Antoni, Delegierter.

##### 30. Januar 1989

**Efficia AG**, in Zürich 11, Beratung in Wirtschafts-, Rechts- und Steuerangelegenheiten usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1984, S. 1434). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Pfäffikon**, Gemeinde **Freienbach** (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1989, S. 176) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 30. Januar 1989

**Gastro-Hauser AG**, bisher in Hombrechtikon, Betrieb und Verwaltung von Gaststätten und Hotels im In- und Ausland (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1987, S. 373). Statuten am 27. 12. 1988 geändert. Neuer Sitz: **Herliberg**. Adresse: Bergstrasse 152. **Hauser, Karl**, Präsident des Verwaltungsrates, und **Hauser, Eveline**, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Herliberg.

##### 30. Januar 1989

**Plasser & Theurer Service and Consulting J. B. Robb AG**, in Zürich 11, Beratung von Eisenbahnunternehmen bei Grossprojekten usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2269). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Pfäffikon**, Gemeinde **Freienbach** (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1989, S. 139) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 30. Januar 1989

**POS Siebdruck AG**, in Ottenbach (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1988, S. 265). Statuten am 14. 12. 1988 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 550 000, zerlegt in 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

##### 30. Januar 1989

**Specter Consulting AG**, in Zürich (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1989, S. 427). Neuer Zweck: ganzheitliche Teilbereichs- und projektbezogene Beratung von Unternehmen im Industrie- und Dienstleistungssektor, von öffentlichen Verwaltungen und öffentlich-rechtlichen sowie gemischtwirtschaftlichen Institutionen, Vermittlung und Überlassung von Führungskräften und Fachspezialisten auf Zeit; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräußern.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

**Handelsregister - Reg. du commerce - Reg. di commercio**  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi**  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

**Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti**

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali**  
Rechnungsruf im öffentlichen Inventar.  
Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv.  
Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.  
Appel aux créanciers par suite de fusion.  
Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

**Marken - Marques - Marchi**  
Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Propriété intellectuelle  
366345-366382

#### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollsätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten - Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.  
Bauausschreibungen - Soumission de travaux de construction.  
GATT Code des normes: Notifications.

#### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

**Ab 1. Januar 1989 werden Konkurse und Nachlassverträge jeweils am Mittwoch und Freitag publiziert - nach der Rubrik Handelsregister.**

**Dès le 1er janvier 1989, les faillites et concordats seront publiés les mercredis et vendredis à la suite de la rubrique registre du commerce.**






















## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 12 Uhr bzw. Mittwoch 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 12 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Bern, al più tardi alle ore 12 di lunedì e mercoledì.



Beachten Sie bitte den neuen Annahmeschluss, der um 1 Tag vorverlegt wurde.  
Veuillez prendre note que la nouvelle remise des publications est avancée d'un jour.  
Vogliate prendere nota che il termine per l'invio degli avvisi è stato anticipato di un giorno.

### Konkurrenzeröffnung - Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, deren Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners des Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi sui tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209). I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza insinuazione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Zürich** (631)  
Gemeinschuldnerin: **Teserv Zürich AG in Liquidation**, Walchstrasse 31-33, c/o Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich, 8006 Zürich, früher Seestrasse 513, 8038 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1989.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 2. März 1989.  
8042 Zürich, 6. Februar 1989  
Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

**Zürich** (632)  
Gemeinschuldner: **Schoder Fritz**, «Schoder-Motorsport», Leewinkel 23, 8154 Oberglatt.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1988.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 2. März 1989.  
8172 Niederglatt, 10. Februar 1989  
Konkursamt Niederglatt

**Bern** (633)  
Gemeinschuldner: **Berger René Louis**, 27. April 1947, von Oensingen, Malermeister, Waldheimstrasse 18, 3012 Bern.  
Datum der Eröffnung 5. Januar 1989.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 3. März 1989.  
3000 Bern, 3. Februar 1989  
Konkursamt Bern

**Luzern** (682)  
Gemeinschuldner: **Stiefel Adrian**, geb. 23. April 1957, von Elgg, Schreiner, Museggstrasse 4, Luzern, Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Woreno, A. Stiefel, Museggstrasse 4, Luzern.  
Konkurseröffnung: 28. Dezember 1988 zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist bis 3. März 1989.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6000 Luzern, 7. Februar 1989  
Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (634)  
Gemeinschuldner: **Fuchs Roland**, geboren am 3. Juli 1960, von Luzern, Maler, wohnhaft in Emmen, Gerliswilstrasse 6a, 6020 Emmenbrücke.  
Konkurseröffnung: 31. Januar 1989 zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 6. März 1989.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989  
Konkursamt des Amtes Hochdorf  
6020 Emmenbrücke

**Luzern** (635)  
Gemeinschuldnerin: **Aregger Margrith**, geboren am 3. Oktober 1949, von Schwarzenberg und Horw, Bestückerin, wohnhaft in Emmen, Adigenstrasse 7, 6020 Emmenbrücke.  
Konkurseröffnung: 1. Februar 1989 zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 6. März 1989.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989  
Konkursamt des Amtes Hochdorf  
6020 Emmenbrücke

**Obwalden** (636)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über **Röthlin-Hunziker Arnold**, von und in 6064 Kerns, Stanserstrasse 105, Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma A. Röthlin, sanitäre Anlagen, Spenglerei, Kerns, wurde mit Konkursdekret vom 23. Januar 1989 der Konkurs eröffnet. Eigentümer der in der Gemeinde Kerns gelegenen Liegenschaft: Sand, Grundbuch Kerns, Band IV, Blatt 131, Parzelle 1334, Fläche 918 m<sup>2</sup>.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
6060 Sarnen, 6. Februar 1989  
Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller

**Nidwalden** (637)  
Gemeinschuldner: **Wigger Beat**, geb. 4. Mai 1961, von Hasle LU, Servicemonteur, Zielmatte 12a, 6362 Stansstad.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Februar 1989, zufolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis und mit 2. März 1989.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6052 Hergiswil, 6. Februar 1989  
Konkursamt Nidwalden  
Buolerstrasse 15, 6052 Hergiswil NW

**Glarus** (707)  
Gemeinschuldnerin: **ED Rezag Glarus AG**, vormals Ibacom Rezag AG, Chur, Spielhof 14a, 8750 Glarus.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Dezember 1988.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 2. März 1989.  
8750 Glarus, 10. Februar 1989  
Konkursamt des Kantons Glarus

**Fribourg** (639)  
Failli: **Mauron Alain**, 1957, commerçant à Bulle, rue de Vevey 45, domicilié à la rue de la Léchère 21A.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 janvier 1989.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).  
Délai pour les productions: 6 mars 1989.  
1700 Fribourg, 6 février 1989  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Basel-Landschaft** (638)  
Gemeinschuldnerin: **Polivalve AG**, Hauptstrasse 147, 4416 Bubendorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. Dezember 1988 (Art. 192 SchKG).  
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000 - Kostenvorschuss leistet.  
Eingabefrist: 1. März 1989 (Wert 21. 12. 1988).  
Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 20. Februar 1989 nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
Die von der Gesamtschuldnerin unter der Nr. 163917 ausgestellte Grossistenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.  
4410 Liestal, 6. Februar 1989  
Konkursamt Liestal

**St. Gallen** (683)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Gemeinschuldnerin: **Firma Möbel Dürig AG**, St. Leonhard-Strasse 31, 9000 St. Gallen.  
Konkurseröffnung: 26. Januar 1989.  
Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.  
9000 St. Gallen, 7. Februar 1989  
Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer

**Aargau** (641)  
Gemeinschuldnerin: **Firma Givagair AG**, Erwerb, Vergabe und Verwaltung von Lizenzen; Finanzierungen; Beteiligungen; Vertrieb von Anlagen, insbesondere auf dem Gastronomie- und Einrichtungssektor, Bahnhofstrasse 145, 8957 Spreitenbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1989 (Überschuldungsanzeige).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 2. März 1989.  
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis längstens 2. März 1989 schriftlich Einsprüche beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern und allfälligen Dritinteressenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
Die von der Gesamtschuldnerin unter der Nr. 105014 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
5400 Baden, 3. Februar 1989  
Konkursamt Baden

**Aargau** (640)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Das Gerichtspräsidium Baden eröffnete mit Beschluss vom 5. Januar 1989 den Konkurs über **Harti Anton**, Inhaber der Einzelfirma MH Catering Tony A. Hartl, Bahnhofstrasse 20, 5507 Mellingen.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5400 Baden, 6. Februar 1989  
Konkursamt Baden

**Aargau** (685)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Das Gerichtspräsidium Bremgarten eröffnete am 31. Januar 1989 den Konkurs über die **Biodroga AG**, Handel mit Rohwaren für Reformhaus, in 8964 Rudolfstetten, Grossmattstrasse 16.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5400 Baden, 10. Februar 1989  
Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Aargau** (684)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Das Gerichtspräsidium Bremgarten eröffnete am 31. Januar 1989 den Konkurs über die **EHW AG**, Auto- und Reparaturen AG, in 5524 Niederwil, Alte Wohlerstrasse 7.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5400 Baden, 10. Februar 1989  
Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Aargau** (642)  
Gemeinschuldner: **Eberhard Franz**, geb. 1935, Chauffeur, von Steinen SZ, in Brugg, Sommerhaldestrasse 17b, Inhaber der Einzelfirma Kleintransporte und Kurierdienste Eberhard.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1989 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 3. März 1989 (Wert 6. Januar 1989).  
5200 Brugg, 1. Februar 1989  
Konkursamt Brugg

**Aargau** (643)  
 Gemeinschaftsdner: **Rüede Anton**, 1949, von Sulz, in **Oftringen**, Fischerweg 25; Inhaber der Einzelfirma Büro 2000 A. Rüede, Soft- und Hardwarecenter für Bürolösungen (auch CPU Computershop) in Zofingen, Aarburgerstrasse 13.  
 Eigentümer des folgenden Grundstücks:  
 1/3 Miteigentum an GB Wangen b. Olten Nr. 1277.  
 Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1989 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 2. März 1989.  
 Sofern die Mehrheit der bekannten Konkursgläubiger nicht bis zum 2. März 1989 schriftlich beim Konkursamt Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen (auch freihändigen) Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Gläubiger wie Drittinteressenten können schriftliche Kaufangebote (vorzugsweise en bloc) einreichen. Die Verwertung erfolgt gegen Barzahlung, die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.  
 Die vom Konkursiten unter der Nr. 132029 ausgestellten Grossisten-erklärungen werden hiermit widerrufen.  
 5036 Oberentfelden, 10. Februar 1989 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden

**Thurgau** (644)  
 Gemeinschaftsdnerin: **Mini Bazar AG**, Postfach 27, Kirchstrasse 2a, 9326 Horn.  
 Datum der Konkurseröffnung: 23. Januar 1989.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 21. Februar 1989, 14 Uhr, Restaurant Stahel, Romshornstrasse 2, Arbon.  
 Eingabefrist: 10. März 1989.  
 Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen sofort zu verwerten, um weitere Kosten zu vermeiden. Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht bis 3. März 1989 die Mehrheit der Gläubiger dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung) ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.  
 9320 Arbon, 6. Februar 1989 Für das Konkursamt Arbon: Betreibungsamt Arbon

**Valais** (686)  
 Faillite: **Santoun SA**, modèles de figurines des cantons suisses, de siège social à 1891 Torgon.  
 Date de l'ouverture de la faillite: décision du Tribunal du district de Monthey du 28 novembre 1988, notifiée le 5 décembre 1988.  
 Première assemblée des créanciers: mardi 21 février 1989, à 10 h., à l'Hôtel-de-Ville (salle du conseil communal) à Monthey.  
 Délai pour les productions: 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.  
 1870 Monthey, 7 février 1989 Office des faillites de Monthey: J.-P. Detorrené, préposé

## Einstellung des Konkursverfahrens

### Suspension de la liquidation

### Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

**Zürich** (645)  
 Über die **Thunderbolt AG**, mit Sitz in Zürich, c/o International Office Services AG, Rennweg 32, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Januar 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. Februar 1989 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Februar 1989 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8022 Zürich, 6. Februar 1989 Konkursamt Zürich (Altstadt) Bleicherweg 5, 8022 Zürich: P. Honegger, Notar

**Zürich** (646)  
 Über **Bitzer Herbert**, geb. 30. Dezember 1951, von Affoltern am Albis, Feinmechaniker, wohnhaft Meiholzstrasse 1, 8913 Ottenbach, im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen als Inhaber der Einzelfirma H. Bitzer, Feinmechanik, Muristrasse 26, 8913 Ottenbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern am 23. Januar 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. Februar 1989 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Februar 1989 an gerechnet die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8910 Affoltern am Albis, 6. Februar 1989 Konkursamt Affoltern am Albis

**Zürich** (647)  
 Über die **Mutti Handels AG in Liquidation**, Badenerstrasse 13, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Januar 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. Februar 1989 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. Februar 1989 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8953 Dietikon, 6. Februar 1989 Konkursamt Dietikon Zentralstrasse 19, 8953 Dietikon

**Zürich** (709)  
 Über **Hauser Irma** (gen. Irma), geborene Kronberger, geschiedene Strehler, geb. 11. März 1932, von Benigen SH, wohnhaft Dorfstrasse 2b, 8621 Wetzikon 4, Inhaberin der Einzelfirma Hauser Irma, Ifangstrasse 12, 8603 Scherzenbach, Polster-Atelier, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 17. Januar 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. Februar 1989 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Februar 1989 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8622 Wetzikon, 8. Februar 1989 Konkursamt Wetzikon, Postfach, 8622 Wetzikon: W. Matzinger, Notar-Stellvertreter

**Bern** (648)  
 Gemeinschaftsdner: **Lilja Raimo**, geb. 4. August 1931, von Finnland, Elektroingenieur, Mültenystrasse 31, 3074 Muri.  
 Datum der Eröffnung: 10. Januar 1989.  
 Depositionsfrist: 21. Februar 1989.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3000 Bern, 6. Februar 1989 Konkursamt Bern

**Aargau** (687)  
 Das Gerichtspräsidium Bremgarten eröffnete am 14. Dezember 1988 über die **Schellenberg Electronics AG**, Staldenweg 70, 8965 Berikon, den Konkurs, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 30. Januar 1989 mangels Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Februar 1989 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5400 Baden, 10. Februar 1989 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Ticino** (649)  
 Fallita: **Confezioni Le Petit SA, Lugano**.  
 Data dei decreti di apertura e sospensione: 6 dicembre 1988 e 3 febbraio 1989 della Pretura del Distretto di Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 21 febbraio 1989, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
 L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, 6 febbraio 1989 Ufficio esecuzione e fallimenti Circondario 2, 6901 Lugano Per l'Ufficio: A. Cerri, uff.

**Vaud** (650)  
 La faillite ouverte le 6 janvier 1989 contre la société **CYT Fiduciaire SA**, avenue de Chailly 23, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 février 1989 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
 1001 Lausanne, 10 février 1989 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (688)  
 La faillite ouverte le 23 janvier 1989 contre **Knusel SA**, siège à **Aclens**, but: tous travaux de galvanoplastie ainsi que tous autres traitements de surfaces métalliques; toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 février 1989, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1110 Morges, 10 février 1989 Office des faillites de Morges: R. Chappuis, préposé

**Neuchâtel** (651)  
 Faillite: **«Boss-Services» Dällenbach S.A.**, recrutement et sélection de personnel en vue de son placement, etc., société anonyme ayant son siège à 2072 Saint-Blaise, c/o F. Thorens S.A., route de Soleure 12, et ses bureaux à 1260 Nyon, rue Neuve 5.  
 La liquidation de la faillite ci-dessus prononcée le 20 janvier 1989 par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, ensuite de constatation du défaut d'actifs suffisants, suspendue par ordonnance du 3 février 1989.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 février 1989 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.  
 2001 Neuchâtel, 10 février 1989 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

## Kollokationsplan

### Etat de collocation - Graduatoria

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Zürich** (708)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Locher Willi**, geb. 3. Dezember 1936, von Domat/Ems GR, kaufmännischer Angestellter, Imbisbühlstrasse 100, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönng-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Februar 1989 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8049 Zürich, 7. Februar 1989 Konkursamt Hönng-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Zürich** (652)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im Konkurs über **Schaffner Alfred**, geb. 1946, von Buus BL, Offset-Kopist, Bahnhofstrasse 34, 8636 Wald ZH, neue Adresse: Mürtschenstrasse 6, 8863 Buttikon SZ, Inhaber der Einzelfirma «DS Schaffner Drucksachen-Services», mit Sitz in Hinwil, 8340 Hadlikon-Hinwil, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald ZH, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Februar 1989 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil, 8340 Hinwil ZH, anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Hinwil als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;  
 b. beim Konkursamt Wald ZH:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8636 Wald ZH, 3. Februar 1989 Konkursamt Wald ZH Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald ZH

**Bern** (653)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschaftsdner: **Grieder Daniel Heinrich**, 6. April 1957, von Basel und Wenslingen, Molkerist, alte Bernstrasse 18, 3075 Rüfenach; gewesener Inhaber der «Chäschüte Grieder», alte Bernstrasse 18, 3075 Rüfenach.  
 Anfechtungsfrist: 22. Februar 1989  
 3082 Schosswil, 6. Februar 1989 Konkursamt Konolfingen

**Luzern** (655)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über **Stadelmann Markus**, geboren am 23. September 1965, von Willisau-Land, Weinberater, wohnhaft in Emmen, Haldenstrasse 39, 6020 Emmenbrücke, liegen der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsichtnahme den beteiligten Gläubigern auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Hochdorf, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten I des Amtes Hochdorf, beides innert 10 Tagen, einzureichen. Nach nutzlosem Fristablauf werden der Kollokationsplan und das Inventar rechtskräftig.  
 Auflage- und Klagefrist: 13. Februar bis 22. Februar 1989.  
 6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989 Konkursamt des Amtes Hochdorf 6020 Emmenbrücke

**Luzern** (654)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über **Suter Kaspar**, geboren am 21. November 1962, von Hildisrieden, Schreiner, wohnhaft in Emmen, Adigenstrasse 9/25, 6020 Emmenbrücke, liegen der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsichtnahme den beteiligten Gläubigern auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Hochdorf, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten I des Amtes Hochdorf, beides innert 10 Tagen, einzureichen. Nach nutzlosem Fristablauf werden der Kollokationsplan und das Inventar rechtskräftig.  
 Auflage- und Klagefrist: 13. Februar bis 22. Februar 1989.  
 6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989 Konkursamt des Amtes Hochdorf 6020 Emmenbrücke

**Schwyz** (690)  
 Im Konkurs über **Botinelli Josef**, geb. 10. August 1941, von Barbengo TI, Hauptstrasse 116, 6437 Hinterthal, nunmehr **Reussbühl**, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Schwyz durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirkes Schwyz anzuhellen.  
 6430 Schwyz, 7. Februar 1989 Konkursamt Schwyz

**Schwyz** (689)  
 Im Konkurs über **Scheidegger Ernst**, geb. 12. Oktober 1951, von Huttwil BE, Autoelektriker, Sportplatzweg, 6440 Brunnen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Schwyz durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirkes Schwyz anzuhellen.  
 6430 Schwyz, 7. Februar 1989 Konkursamt Schwyz

**Fribourg** (691)  
 Failli: **Stoeckli Jacques**, facteur de pianos et clavescins, à **Sommentier**, actuellement sans domicile connu.  
 Délai pour interdire l'opposition devant le président du Tribunal de la Glâne, à Romont, 10 jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.  
 1700 Fribourg, 10 février 1989  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**St. Gallen** (692)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Raimann Ivo**, 1960, von Goldingen, Versicherungsinspektor, Feldgasse C, 9478 Azmoos.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 13. bis 22. Februar 1989.  
 9475 Sevelen, 10. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**St. Gallen** (693)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Thuli Silvio**, 1961, von Vilters, Einrichter, Feldgasse C, 9478 Azmoos.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 13. bis 22. Februar 1989.  
 9475 Sevelen, 10. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Aargau** (694)  
 Im summarischen Konkursverfahren der **Caputo-Coppola Anna**, geb. 1951, Fabrikarbeiterin, italienische Staatsangehörige, in 5262 Frick, Süracker 10, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 23. Februar 1989 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.  
 5200 Brugg, 7. Februar 1989  
 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

**Aargau** (695)  
 Im summarischen Konkursverfahren des **Caputo Felice**, geb. 1943, Schreiner, italienischer Staatsangehöriger, von 5028 Ueken, Kornbergstrasse 176, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 23. Februar 1989 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.  
 5200 Brugg, 7. Februar 1989  
 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

**Aargau** (657)  
 Im summarischen Konkursverfahren über **Ott Stephan**, Metzger, in Kölliken, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 23. Februar 1989 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.  
 5036 Oberentfelden, 6. Februar 1989  
 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden

**Aargau** (656)  
 Im Nachlassliquidationsverfahren des **Hürzeler Roland**, 1956, von Uerkheim, wohnhaft gewesen in Safenwil, Mühlerain 128, gestorben am 6. September 1988, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 23. Februar 1989 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 5036 Oberentfelden, 10. Februar 1989  
 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden

**Vaud** (658)  
**Etat de collocation complémentaire**  
 Faillite: succession de **Sandmeier Jean**, né le 12 mars 1932, originaire de Fahrwangen AG, décédé le 19 octobre 1987, quand vivait domicilié à 1410 Thierrens, route de Denezey (exploitation du Garage du Carroz, à 1410 Thierrens).  
 L'administration de la masse ayant admis une production tardive en 2e classe, un état de collocation complémentaire est déposé à l'office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites d'ici au 20 février 1989, sinon il sera considéré comme accepté.  
 1510 Moudon, 6 février 1989  
 Le préposé aux faillites:  
 H. Fracheboud

**Valais** (659)  
 Faillite: **snr André & Gérard Zuchuat**, Ormone/Savièse.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 10 février 1989.  
 Délai pour contester: 10 jours dès la publication.  
 1950 Sion, 31 janvier 1989  
 Office des faillites de Sion  
 Le préposé: R. Girard

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Zürich** (660)  
 Das Konkursverfahren über die **Limag Limmat Montagen AG**, mit Sitz in Zürich, Kalkbreitestrasse 59, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 8036 Zürich, 3. Februar 1989  
 Konkursamt Wiedikon-Zürich  
 Postfach, 8036 Zürich

**Berne** (696)  
 Faillie: **Geiser Montage & Cie SA**, 2740 Moutier.  
 Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 6 février 1989.  
 2740 Moutier, 6 février 1989  
 Office des poursuites et faillites  
 Le préposé: F. Voirol

**Luzern** (697)  
 Das Konkursverfahren über **Winckler Johannes**, geb. 24. September 1937, deutscher Staatsangehöriger (BRD), Programmierer, Talackerhalde 26, 6010 Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land am 3. Februar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, 7. Februar 1989  
 Konkursamt Luzern-Land

**Luzern** (661)  
 Das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über die ausgeschlagene Hinterlassenschaft **Isaak-Schweger Sophie**, sel., geboren am 14. Oktober 1918, von Emmen und Malter, wohnhaft gewesen in Emmen, Gerliswilstrasse 64, 6020 Emmenbrücke, ist mit Verfügung vom 6. Februar 1989 des Amtsgerichtspräsidenten I des Amtes Hochdorf als geschlossen erklärt worden.  
 6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 6020 Emmenbrücke

**Luzern** (662)  
 Das Konkursverfahren über **Link Hans Jörg Horst**, geboren am 26. März 1962, von Entlebuch, zurzeit in Menzingen, ist mit Verfügung vom 6. Februar 1989 des Amtsgerichtspräsidenten I des Amtes Hochdorf als geschlossen erklärt worden.  
 6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 6020 Emmenbrücke

**Luzern** (663)  
 Der Amtsgerichtspräsident I des Amtes Hochdorf hat mit Verfügung vom 6. Februar 1989 die nachgenannten Konkursverfahren als geschlossen erklärt:  
**van Wissen Johann**, geboren am 18. August 1956, niederländischer Staatsangehöriger, Chauffeur, wohnhaft in Emmen, früher Brüningring 1, jetzt Reusseggstrasse 7, 6020 Emmenbrücke, und dessen Ehefrau  
**van Wissen-Kunz Christina**, geboren am 8. März 1960, von Grosswangen, Hausfrau, wohnhaft in Emmen, früher Brüningring 1, jetzt Reusseggstrasse 7, 6020 Emmenbrücke.  
 6020 Emmenbrücke, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 6020 Emmenbrücke

**Fribourg** (698)  
 Failli: **Société anonyme Higny**, achat, vente, manufacture de tout produit relatif au nettoyage, etc., à Fribourg, rue Guillimann 12.  
 Date de la clôture: 30 janvier 1989.  
 1700 Fribourg, 10 février 1989  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**St. Gallen** (700)  
 Gemeinschuldnerin: Firma **Vorsteher Sport AG**, Feldwiesenstrasse 42, 9450 Altstätten SG.  
 Schlussverfügung vom 30. Januar 1989.  
 9000 St. Gallen, 2. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**St. Gallen** (699)  
 Gemeinschuldnerin: Firma **Schlössli Gastronomie AG**, Falkenburgstrasse 8, 9000 St. Gallen.  
 Schlussverfügung vom 2. Februar 1989.  
 9000 St. Gallen, 3. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Rohner

**St. Gallen** (664)  
 Gemeinschuldner: **Haltiner Heinrich**, 1958, von Altstätten, Liftmonteur, Grünaustrasse 23, 9470 Buchs.  
 Verfügung vom 27. Januar 1989.  
 9475 Sevelen, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**St. Gallen** (666)  
 Gemeinschuldner: **Roth Jean-Pierre**, 1937, von Eriz BE, Gebäudereinigungen, Wetti 41, 9470 Buchs.  
 Verfügung vom 30. Januar 1989.  
 9475 Sevelen, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**St. Gallen** (665)  
 Gemeinschuldnerin: **Spitz Margrith**, 1966, von Grabs, Verkäuferin, Loogartenstrasse 18, 9463 Oberriet.  
 Verfügung vom 30. Januar 1989.  
 9475 Sevelen, 6. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**St. Gallen** (667)  
 Gemeinschuldnerin: **Parco-Garage AG**, Fabrikstr. 16, 9470 Buchs.  
 Verfügung vom 27. Januar 1989.  
 9475 Sevelen, 11. Februar 1989  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Aargau** (670)  
 Das Konkursverfahren über **Corra Renato**, 1955, von Zürich, Elektrozeichner, Märzengasse 14A, 5430 Wettingen, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (674)  
 Das Konkursverfahren über **Huber Christine**, 1949, von Oberwil BE, Sekretärin, Kirchweg 25, 5415 Nussbaumen, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (673)  
 Das Konkursverfahren über **Lüpold Jörg**, 1954, von Mörken-Wildegg AG, Koch, Eichstrasse 26, 5432 Neuenhof, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (668)  
 Das Konkursverfahren über **Schlöpfer-Widmer Irene**, 1950, von Gais AR, Hausfrau, Webermühle 33/188, 5432 Neuenhof, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (669)  
 Das Konkursverfahren über **Schlöpfer Paul**, 1947, von Gais AR, Prüffeldtechniker, Webermühle 33/188, 5432 Neuenhof, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (672)  
 Das Konkursverfahren über **Schwager Walburga**, 1947, von Roggwil BE, Kosmetikerin, 5412 Gebenstorf, nun in 5200 Windisch, Lindhofstrasse 24, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (671)  
 Das Konkursverfahren über **Streuli Rolf**, 1943, von Wädenswil ZH, Bodenleger, Bahnhofstrasse 64, 8957 Spreitenbach, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 31. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5400 Baden, 2. Februar 1989  
 Konkursamt Baden

**Aargau** (675)  
 Das Konkursverfahren über **Bossert Marcel**, 1951, Betriebsleiter, von Othmarsingen, in Strengelbach, ist vom Gerichtspräsidium Zofingen am 26. Januar 1989 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, 6. Februar 1989  
 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

### Rivocazione del fallimento

(SchKG-LP-LEF 195, 196, 317)

**Vaud** (701)  
 Dans sa séance du 6 février 1989, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la révocation de la faillite de **Roulet Thierry**, ancien commerce de poissons, rue du Valentin 36, à Yverdon-les-Bains. Il a en même temps ordonné la réintégration du failli dans la libre disposition de ses biens.  
 1400 Yverdon-les-Bains, 7 février 1989  
 Office des faillites, d'Yverdon:  
 J. Pilet, préposé

## Konkurssteigerung

### Vente aux enchères publiques après faillite

### Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Ticino** (676)  
 Avviso d'incanto unico  
 Fallito: **Colombo Francesco**, Castione.  
 Immobili da relizzare: nel comune di Lopagno (RFP).  

Ubicazione	Mappale n.	Descrizione	Superficie m <sup>2</sup>
Roneaccio	2192	a bosco	573
		b prato	432
			1005
Carnago	2193	a abitazione	64
		b corte	61
			125

Valore di stima ufficiale: fr. 35 463.-  
 Valore di stima peritale: fr. 115 000.-  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondari (servitù, diritti reali, crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 5 settembre 1988 e cresciuto in giudicato.  
 Data e luogo dell'incanto: 10 aprile 1989, dalle ore 15 in avanti, presso la sala incanti dell'Ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano, cortile interno.  
 Sopralluogo: venerdì 7 aprile 1989, dalla ore 15 alle ore 16.  
 Le condizioni d'incanto sono depositate e visibili presso lo scrivente Ufficio a partire dal 31 marzo 1989 e per 10 giorni consecutivi.  
 6901 Lugano, 2 febbraio 1989  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Circondario 2, 6901 Lugano  
 Per l'Ufficio: A. Cerri, uff.



**Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufruf - Sommation - Diffida**

Es wird folgende Schulurkunde vermisst:  
Inhaberschuldbrief für Fr. 105 000.-, ausgestellt am 18. Februar 1981, lautend auf Hans Frattol-Habersetter, geb. 29. Dezember 1946, von Winding, Maurer, Im unteren Tollacker 18, 8162 Steinmaur, als Schuldner.  
Er lastet im 2. Rang auf der Liegenschaft im unteren Tollacker 18 in der Gemeinde 8162 Steinmaur, ursprünglich Kat. Nr. 1120, Grundbuchblatt 1174, seit 21. September 1981, Kat. Nr. 1431.  
Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und den Schuldbrief vorzulegen. Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (235<sup>3</sup>)

8157 Dielsdorf, 6. Februar 1989  
Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Dielsdorf  
Der a. o. Gerichtsssekretär: lic. iur. Kluser

2 Schuldbriefe vom 22. Juli 1967 von Fr. 28 000.- und Fr. 30 000.-, Beleg IV/4261, lastend im 3. und 4. Rang auf Oppligen-Gtbl. Nrn. 137, 139, 140, 94-2 und Brenzikofen Gtbl. Nr. 60, lautend zugunsten von Gfeller-Gfeller Frieda, werden vermisst.  
Allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (236<sup>3</sup>)

3082 Schlosswil, 7. Februar 1989  
Der Gerichtspräsident II:  
H. R. Burri

Le président I du Tribunal de Delémont somme le détenteur inconnu des bons de caisse nos 7.624.02, 4.25%, 7.625.92, 4.25%, 7.636.76, 4% et 7.637.67, 4%, au porteur, de fr. 1000.- chacun, émis en janvier et mars 1987 par la Banque cantonale du Jura à Delémont, plus coupons attachés aux 30 janvier 1989 et 22 mars 1989ss, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dsans les 6 mois à compter de la 1re publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant les dits bons de caisse, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (237<sup>3</sup>)

2800 Delémont, 7 février 1989  
Le président I du Tribunal:  
Pierre Lachat

**Kraftloserklärung - Annulation - Annullamento**

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 7. Februar 1989 wurden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:  
Nr. 0.310.426.5 lautend auf Società Gymnastica Ardez, Ardez  
Nr. 9.409.803.3 lautend auf Viehverversicherungsanstalt Müstair, Müstair. (238)

7002 Chur, 7. Februar 1989  
Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. H. P. Buchli

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 7. Februar 1989 wurde folgende Namenaktie der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:  
Nr. 10419, à nominal Fr. 200.-, lautend auf Erna Schild-Wydler, Aarau. (239)

7002 Chur, 7. Februar 1989  
Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. H. P. Buchli

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**  
Über den Nachlass des Georg Walter Fischer, geb. 30. April 1942, von Zürich, geschieden, gestorben am 25. Oktober 1988, wohnhaft gewesen Schipfe 23, 8001 Zürich, ist durch den Einzelrichter in Erbschaftsachen am Bezirksgericht Zürich die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.  
Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden innerhalb der nachstehenden Frist beim Notariat Zürich (Altstadt) anzumelden.  
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben jenen Gläubiger weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, deren Forderungen zufolge versäumter Anmeldung nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, sofern sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.  
Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit einer Ordnungsbusse bestraft.  
Datum der gerichtlichen Anordnung: 28. November 1988.  
Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 15. März 1989.  
Die Forderungen sind Wert Todestag zu berechnen. (A 437<sup>3</sup>)

8022 Zürich, 7. Februar 1989  
Notariat Zürich (Altstadt)  
Bleicherweg 5, 8022 Zürich  
A. Gossauer, Notar-Stellvertreter

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV**

Transinvest-Finanz AG, Thun  
Die Transinvest-Finanz AG, in Thun, übt keine Tätigkeit mehr aus und ist ohne Domizil sowie ohne Verwaltung und Vertretung in der Schweiz. Es ist vorgesehen, sie gemäss Art. 89 HRRegV von Amtes wegen im Handelsregister zu löschen. Wer ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung und insbesondere das Vorhandensein von Aktien der Gesellschaft geltend macht, hat die entsprechend begründete Eingabe innert 30 Tagen an die unterzeichnete Amtsstelle zu richten, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A 436)

3601 Thun, 6. Februar 1989  
Handelsregisteramt Thun  
Schloss, 3601 Thun

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Hotel Hohenfels Arosa in Liquidation, Arosa**

**Erste Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Januar 1989 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Curia Treuhand AG, Grabenstrasse 15, 7000 Chur, anzumelden. (A 438<sup>3</sup>)

7000 Chur, 6. Februar 1989  
Die Liquidatorin:  
Curia Treuhand AG Chur

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Shoetrad Holding S.A. in Liquidation, Chur**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form und mit Begründung am Sitz der Gesellschaft, Quaderstrasse 7, 7000 Chur, c/o Dr. Duri Capaul, anzumelden. (A 290<sup>3</sup>)

7000 Chur, 23. Januar 1989  
Die Liquidatoren

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Baumax Baumaschinen AG in Liquidation, Dietikon**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Dezember 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form und mit Begründung am Sitz der Gesellschaft (Silberstrasse 8, 8953 Dietikon) ihre Ansprüche anzumelden. (A 381<sup>3</sup>)

8953 Dietikon, 31. Januar 1989  
Baumax Baumaschinen AG in Liquidation

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Metorin AG in Liquidation, Freiburg**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1989 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin, Beutler Consulting AG, Chemin G.-Ritter 3, 1700 Freiburg, anzumelden. (A 382<sup>3</sup>)

1700 Freiburg, 30. Januar 1989  
Die Liquidatorin

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO  
Orsona SA, Genève**

**Première publication**  
L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 janvier 1989 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.  
Les créanciers éventuels sont priés de faire valoir leurs droits par écrit, dans un délai d'un mois des la troisième publication du présent avis, ceci auprès du siège de la société, c/o Me Jean-Marie Torello, rue Monnier 1, 1211 Genève 12. (A 439<sup>3</sup>)

1206 Genève, 31 janvier 1989  
Les liquidateurs

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO  
Roing Traders S.A., en liquidation, Genève**

**Deuxième publication**  
Suivant le procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 janvier 1989, la société a décidé de sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «Roing Traders S.A., en liquidation».  
Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes, dans un délai d'un mois des la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur, Victor Fischer, c/o Fiduciaire Fischer S.A., route de Frontenex 62, 1211 Genève 6. (A 365<sup>3</sup>)

1207 Genève, 30 janvier 1989  
Le liquidateur:  
Victor Fischer

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO  
SI Chisan, Genève**

**Première publication**  
Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1988, la société a décidé sa dissolution sans liquidation au sens de l'art. 748 CO, l'actif et le passif étant repris par son actionnaire unique la société S.I. Takei, Genève, à Genève.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai de 3 mois à compter de la troisième publication en mains de Me Gustave Barbey, avocat, demeurant à Genève, rue Jargonnant 2, case postale 135. (A 440<sup>3</sup>)

1211 Genève 6, 7 février 1989  
La société reprenante:  
S.I. Takei, Genève

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO  
SI Mihiro Chisan, Genève**

**Première publication**  
Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1988, la société a décidé sa dissolution sans liquidation au sens de l'art. 748 CO, l'actif et le passif étant repris par son actionnaire unique la société S.I. Takei, Genève, à Genève.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai de 3 mois à compter de la troisième publication en mains de Me Gustave Barbey, avocat, demeurant à Genève, rue Jargonnant 2, case postale 135. (A 441<sup>3</sup>)

1211 Genève 6, 7 février 1989  
La société reprenante:  
S.I. Takei, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO  
Unitedprod S.A., en liquidation, Genève**

**Troisième publication**  
Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 30 janvier 1989, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un mois des la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de Firel & Mandaco S.A., rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A 383<sup>3</sup>)

1205 Genève, 31 janvier 1989  
La liquidatrice

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Interima AG in Liquidation, Luzern**

**Zweite Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Publikation der Liquidatorin der Gesellschaft, Infanger Treuhand AG, Pilatusstrasse 30, 6002 Luzern, anzumelden. (A 389<sup>3</sup>)

6002 Luzern, 1. Februar 1989  
Die Liquidatorin:  
Infanger Treuhand AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Restaurant Stadtkeller Betriebs AG  
in Liquidation, Luzern**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die Generalversammlung hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator, W. Vollmeier, Haldenstrasse 12, 6006 Luzern, anzumelden. (A 384<sup>3</sup>)

6006 Luzern, 31. Januar 1989  
Der Liquidator

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Art. 733 OR  
Bruno Gmünder AG, Rheineck**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung der Bruno Gmünder AG, Rheineck, vom 1. Februar 1989, hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 200 000.- durch Rückzahlung und Vernichtung von 150 Namenaktien im Nominalwert von je Fr. 1000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen.  
Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Publikation dieses Auftrages bei der Bruno Gmünder AG, Buhofstrasse 36, 9424 Rheineck, Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A 385<sup>3</sup>)

9424 Rheineck, 1. Februar 1989  
Der Verwaltungsrat

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Robeg AG in Liquidation, Rorschacherberg  
Prenida Immobilien AG in Liquidation,  
Rorschacherberg**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Januar 1989 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaften beschlossen.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin der Gesellschaft: Maria Prenida, Thalerstrasse 64a, 9400 Rorschacherberg, anzumelden. (A 386<sup>3</sup>)

9430 St. Margrethen, 1. Februar 1989  
Die Liquidatorin:  
Maria Prenida

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR  
Schwimmbad Schönenwerd, in Liq.,  
Schönenwerd**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die Generalversammlung vom 4. Mai 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.  
Aktiven und Passiven werden zu Buchwerten von der Einwohnergemeinde Schönenwerd übernommen.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich und begründet innert zehn Tagen seit der ersten Veröffentlichung beim Liquidator, Herrn Karl Horlacher, c/o Einwohnergemeinde Schönenwerd, 5012 Schönenwerd, anzumelden. (A 387<sup>3</sup>)

5012 Schönenwerd, 2. Februar 1989  
Der Liquidator:  
Karl Horlacher

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Horn Verwaltungen-AG in Liquidation, Zug**

**Erste Veröffentlichung**  
Die Generalversammlung vom 29. Dezember 1988 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.  
Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator, Dr. Georg A. Baechler, Börsenstrasse 14, Postfach, 8022 Zürich, anzumelden. (A 442<sup>3</sup>)

8022 Zürich, 7. Februar 1989  
Der Liquidator:  
Dr. Georg A. Baechler

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR  
Kurotag AG Gesellschaft für industrielle Beteiligungen in Liquidation, Zurich  
(Kurotag SA Société pour participations industrielles en liquidation), Zurich  
(Kurotag Ltd., Society for industrial participations in liquidation), Zurich**

**Dritte Veröffentlichung**  
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, schriftlich und mit der Begründung, beim Liquidator, Herrn Dr. Wolfgang Hausheer, Talstrasse 20, 8022 Zürich, anzumelden. (A 388<sup>3</sup>)

8022 Zürich, 7. Februar 1989  
Der Liquidator:  
Dr. Wolfgang Hausheer



## Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Date de dépôt: 2 septembre 1988 **366345**  
**Manor Bakeries Ltd**, King Edward House, 27/30,  
 King Edward Court, Windsor (Berks, Royaume-  
 Uni)

**MR. KIPLING**

Renouvellement de la marque no **234274**. Délai de  
 protection depuis le 2 septembre 1988.

Pain, farine et confiserie-pâtisserie.  
 Cl. int. **30**  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 2 septembre 1988 **366346**  
**Badalex Limited**, 28, Queen Anne's Gate,  
 Londres SW1H 9AB (Royaume-Uni)

**BADALEX**

Renouvellement de la marque no **234964**. Délai de  
 protection depuis le 2 septembre 1988.

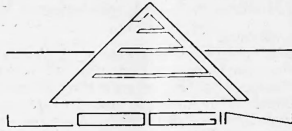
Machines et installations pour l'assemblage méca-  
 nisé de pièces; chassis d'indexage, machines-outils  
 et tronçonneuses à came; machines et installations  
 pour la production de revêtements protecteurs,  
 décoratifs ou isolants; machines, matériel et articles  
 de verrerie utilisés dans la manufacture ou l'assem-  
 blage d'ampoules électriques, de lampes incandes-  
 centes, de tubes radio, de tubes fluorescents et leurs  
 commutateurs de déclenchement, de lampes de  
 décharge à vapeur de mercure ou de sodium, de  
 tubes cathodiques; commutateurs à lames, semi-  
 conducteurs et dispositifs semi-conducteurs, tubes à  
 essais, fioles à vide; emballeuses automatiques;  
 bancs à étirer les tubes de verres; compresseurs à gaz  
 et à air; pompes; appareils et matériel électrique et  
 électronique pour le contrôle et la commande  
 d'opérations industrielles; instruments et appareils  
 utilisés en colorimétrie, photométrie et instruments  
 et appareils d'essais dans l'industrie électrique; par-  
 ties et accessoires des articles précités (dans la  
 mesure où ils sont compris dans les classes 7, 8, 9 et  
 11).  
 Cl. int. **7, 8, 9, 11**  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1988 **366347**  
**Haubenschmid, Sonhamed**, Sportplatzstrasse 7,  
 8580 Amriswil



Bettwaren, wie metallfreie Holzbetten, Lättlicou-  
 che, Einlegerahmen, Obermattlatzen, aus natürli-  
 chen Materialien, Schafschurwoll-Duvet und  
 -Kopfkissen, Lammflor-Latex-Baumwollmatten  
 und -Korkmatten; Doppelkork-Baumwollmatten  
 und Doppelkork-Kokos-Hartplatten für Iso-  
 lationszwecke, Produkte für die Körper- und die  
 Gesundheitspflege, wie Badeszusätze, Balsame, Sal-  
 ben, Hautfunktionsöle, Emulsionen, Teemischun-  
 gen, Tinkturen, homöopathische und spagyrische  
 Essenzen, alle vorgenannten Erzeugnisse schweize-  
 rischer Herkunft.  
 Int. Kl. **3, 5, 17, 20**  
 Handel.  
 Die Marke wird violett, gelb, orange und schwarz  
 ausgeführt.

Date de dépôt: 18 juillet 1988 **366348**  
**Login SA**, 17, rue des Pierres-du-Niton,  
 1207 Genève



Modules qui permettent de concevoir un logiciel.  
 Cl. int. **9**  
 Fabrication.

Date de dépôt: 19 août 1988 **366349**  
**Sinalco Aktiengesellschaft**, 3-4 Bahnhofstrasse,  
 Detmold (République fédérale d'Allemagne)



Boissons non-alcooliques contenant des jus et pulpe  
 de fruits.  
 Cl. int. **32**  
 Fabrication et commerce.  
 La marque est exécutée en rouge, jaune, vert et  
 blanc.

Date de dépôt: 19 août 1988 **366350**  
**Sinalco Aktiengesellschaft**, 3-4 Bahnhofstrasse,  
 Detmold (République fédérale d'Allemagne)



Boissons non-alcooliques contenant des jus et pulpe  
 de fruits, pauvres en calories.  
 Cl. int. **32**  
 Fabrication et commerce.  
 La marque est exécutée en rouge, jaune, bleu et  
 blanc.

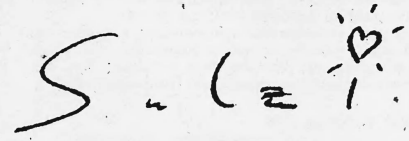
Hinterlegungsdatum: 19. August 1988 **366351**  
**Savin Corporation**, 9 West Broad Street, Stamford  
 (Connecticut, USA)

**SAVIN**

Erneuerung der Marke Nr. **238508**. Sitz verlegt.  
 Schutzfrist ab 19. August 1988.

Fotokopiermaschinen, Kopierpapier und Entwick-  
 ler.  
 Int. Kl. **1, 9, 16**  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. August 1988 **366352**  
**Sulzi Handlungsgesellschaft**, Markus Sulzberger, Ober  
 Rüggenenthal, 8344 Bäretswil



Seifen, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und  
 Schönheitspflege, Wasch- und Bleichmittel, Zahn-  
 putzmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und  
 Schleifmittel; Konfitüren, getrocknetes und  
 gekochtes Obst und Gemüse, Speiseöle und -fette,  
 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Kaffee-Ersatz-  
 mittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Honig,  
 Melassesirup, Essig, Gewürze; frisches Obst und  
 Gemüse, lebende Pflanzen und natürliche Blumen.  
 Int. Kl. **3, 29, 30, 31**  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. August 1988 **366353**  
**Adeco AG Audiovisuelle Kommunikationsmittel**,  
 Hüb 120, 8439 Mellikon



Konferenztafelchen, mobile Schultafeln aus  
 Metall, beschichtet mit Klettstoff oder Reflektions-  
 leinwand, Planungstafeln, Hellraum-Projektoren,  
 Tische für Hellraum-Projektoren, Projektions-  
 Leinwände faltbar, in Tragtaschen, beschichtete  
 Polyesterfolien für die Hellraum-Projektion, Trans-  
 parent-Folienrollen für die Hellraum-Projektion,  
 transparente Symbole aus Kunststoff bedruckt,  
 zwecks Visualisierung von Spielabläufen im Sport-  
 bereich oder Planungsschritte in einem Entschei-  
 dungsprozess mit einem Hellraumprojektor.  
 Int. Kl. **9, 16, 17, 20**  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. August 1988 **366354**  
**Teledyne, Inc.**, 1901 Avenue of the Stars, Los  
 Angeles (Kalifornien, USA)



Erneuerung der Marke Nr. **244108**. Schutzfrist ab  
 23. August 1988.

Wissenschaftliche und optische Apparate und  
 Instrumente und Bausätze für solche, sowie deren  
 Bestandteile. Wäge-, Signal- und Kontrollapparate  
 und -instrumente und Bausätze für solche, sowie  
 deren Bestandteile. Elektrische und mechanische  
 Rechen- und Datenverarbeitungsanlagen, z. B.  
 Digitalrechner. Elektrische und elektronische  
 Geräte, Instrumente und Einrichtungen, nämlich  
 Leitungen, Verdrahtungen, Kabel (einschliesslich  
 Hochtemperaturkabel, Leistungskabel, Kabel mit  
 dehnbarem elektrischem Leiter, Starterkabel, Bat-  
 teriekabel, Koaxialkabel), Kabelarmaturen und  
 -verbindungsstücke, Überwachungsgeräte für  
 Kabel, Klemmen für elektrische Leitungen; Vertei-  
 lerplatten und rotierende Kontakte, Chassis,  
 Gehäuse und Armaturen für elektrische und elek-  
 tronische Geräte; Schaltgeräte (einschliesslich  
 Dreh- und Kippshalter, Hybridschaltungen, digi-  
 tale und lineare integrierte Schaltungen, Umschal-  
 ter, Koaxialschalter, Wellensteuerschalter), Zer-  
 hacker- und Enthackergeräte; gedruckte Schaltun-  
 gen (auch mehrlagige); Schaltungsleiter (auch fla-  
 che, biegsame, gedruckte); Sicherungen, elektroni-  
 sche Bauteile (einschliesslich Dioden; Transistoren,  
 auch Feldeffekt- und Planartransistoren; Schalt-  
 einheiten); Relais (auch Schutzrelais); Steuergeräte  
 (einschliesslich solche für die Steuerung von Moto-  
 ren, z. B. Gleichstrommotoren mit einstellbarer  
 Drehzahl, für die Steuerung von Fabrikationsver-  
 fahren und -vorgängen, für die Steuerung von  
 Maschinen und Transporteinrichtungen; Feuerleit-  
 geräte); Spannungsregler, z. B. Netzspannungsreg-  
 ler, Festkörperregler, Stromgeneratoren, Akkumu-  
 latoren, Gleichstromquellen (z. B. Batterien);  
 Transformatoren (auch Regeltransformatoren),  
 Kondensatoren, Widerstände, Isolatoren, Stecker,  
 Buchsen, Oszillatoren, Potentiometer; Lichtan-  
 lagen (einschliesslich batteriebetriebene Notlichtan-

lagen, Lichterzeugungsgeräte, Beleuchtungseinrichtungen) und deren Bestandteile. Ortsfeste und tragbare Analysengeräte zum Gebrauch im Laboratorium und im Feld (auch für die Feststellung oder die Analyse des Vorhandenseins von Verunreinigungen des Bodens, des Wassers und der Luft, und von Gasen, z. B. Sauerstoff, auch in Spuren; ferner für die Ermittlung von physikalischen Eigenschaften, z. B. die Wärmefähigkeit von Stoffen, sowie ihre Zusammensetzung, z. B. von Brennstoffen); fotometrische Ultraviolettanalysatoren. Anzeigetafeln (auch mit Leuchtschrift). Elektromechanische Zeitmessgeräte, Motoren (auch elektrische), Messgeräte und -instrumente (z. B. Druckmesser und -anzeiger, Fühler, Tachometer). Radar-, Funk- und Fernsehsende- und -empfangsgeräte und -anlagen, akustische Geräte und Anlagen (z. B. Fernsteuerungen, auch für Lenkraketen und -geschosse, und Boden-geräte für solche; Werkfunkanlagen; Heimgeräte für Highfidelity-Bild- und Tonwiedergabe; Tuner; Lautsprecher; Demodulatoren) und Bausätze für solche, sowie deren Bestandteile. Alarmanlagen. Rohe und teilweise bearbeitete Metalle und Metalllegierungen; Metallbleche; Gusstücke, vorwiegend aus Eisen oder Aluminium zur Verwendung in der Industrie, nämlich als Bestandteile von Werkzeugmaschinen, Luftkompressoren, Druckerpressen, landwirtschaftlichen Ausrüstungen, Gas- und Ölventilen, Pumpen, hydraulischen Bauteilen und für andere Anlagen und Ausrüstungen der Schwerindustrie; Gusstücke, vorwiegend aus Zink für Verbrauchszwecke, nämlich als dekorative und funktionelle Bestandteile für die Fahrzeug-, die Apparatebau- und Verkaufsmaschinenindustrie. Dichtungsmaterialien, Getriebeköpfe, Schleifringe. Hochwirksame Schutzüberzugsmaterialien, einschließlich selbstklebenden Schutzüberzugsmaterialien als Dichtungs-, Isolier- und Klebemassen für elektrische und elektronische Konstruktionen sowie der Luft und dem Wasser besonders stark ausgesetzte Konstruktionen, insbesondere zur Verwendung in der Schiffbauindustrie. Klebstoffe; Laminate aus Holz, Metallen und Kunststoffen. Zeichengeräte, -utensilien und -materialien. Hydraulische und pneumatische Armaturen und Instrumente, einschließlich Ventilen, Pumpen, Strömungsreglern sowie biegsamen Röhren, Röhren und Schläuchen. Rohre und Rohrverbindungen, auch aus Kunststoffen; einschliesslich Rohrsystemen, insbesondere für die Verwendung in Gebäuden; Reproduktionsanlagen, insbesondere Mikrofilmaufnahme- und -wiedergabegeräte und -ausrüstungen. Hand- und Maschinenwerkzeuge (einschliesslich mechanischen und thermischen Hand- und Maschinenwerkzeugen). Einrichtungen zum Abisolieren von Draht; Matrizen und Schablonen zum Gebrauch in der Herstellung, Pflege und Reparatur von Maschinen, Geräten und Instrumenten; chemische Erzeugnisse für die Pflege und den Unterhalt von Maschinen, Geräten und Instrumenten. Verpackungen aus Metall, Papier, Kunststoffen, Papeteriewaren. Medizinische, eingeschlossen zahnärztliche Anlagen, Maschinen, Geräte und Instrumente für die Praxis, für Notfallstationen und für Kliniken. Boote.

Int. Kl. 1, 3, 4, 6 bis 12, 14, 16, 17, 19, 20  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 24. August 1988 **366355**  
Spilag AG, Steinenvorstadt 75, 4051 Basel

# SPILAG

Berufskleider, Hemden, Pyjamas, Herren- und Knabenkonfektion.  
Int. Kl. 25  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 25 août 1988 **366356**  
JR Jungle Records SA, 7, chemin de Taverney,  
1218 Le Grand-Sacconex

# OCTORUS

Jouets, articles de gymnastique et de sport (compris dans la classe 28). Pâte à modeler rebondissante et de couleur.  
Cl. int. 16, 28  
Commerce.

Hinterlegungsdatum: 26. August 1988 **366357**  
Samen Mauer AG Dübendorf, Zürichstrasse 98,  
8600 Dübendorf

# SUPERWUX

Flüssigdünger zur Wurzel- und Blattdüngung bei Gemüse, Obstbäumen, Reben und Zierpflanzen.  
Int. Kl. 1  
Handel.

Date de dépôt: 22 août 1988 **366358**  
Shell International Petroleum Company Limited,  
Shell Centre, Londres SE 1 (Grande-Bretagne)

Huiles et graisses industrielles (autres que les huiles essentielles); lubrifiants; combustibles (y compris les essences pour moteurs).  
Cl. int. 4

Fabrication et commerce.  
La marque est exécutée en jaune et rouge.

Date de dépôt: 15 septembre 1988 **366359**  
Les Caves Farinet Saillon S.A., Les Moulins,  
1913 Saillon; adresse pour la correspondance: case postale 559, 1920 Martigny



Vins valaisans.  
Cl. int. 33  
Production et commerce.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1988 **366360**  
Emerson Radio Corporation, North Bergen  
(New Jersey, USA)



Erneuerung der Marke Nr. 343413. Schutzfrist ab 25. August 1988.

Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild, Magnetaufzeichnungsträger, Radios, Schallplattenspieler, Fernsehapparate und Tonbandaufnahmegeräte, Audio-Kassettenaufnahme- und Wiedergabegeräte, Kassettenrecorder, Video-Kassettenaufnahme- und Wiedergabegeräte, Video-Kassetten-Recorder, Compact Disc-Spielgeräte, Stereoundfunk- und Kassettenwiedergabegeräte zum Einbau in Kraftfahrzeuge; Heimcomputer, Videospiele; Telefonapparate und Telefonbeantwortungsmaschinen; Uhren und Zeitmessinstrumente; Foto- und Filmapparate; Mikrowellenöfen, Kühlschränke, Gefriertruhen und -schränke sowie Ersatzteile zu allen vorgenannten Geräten; Lautsprecher, Tonbänder, Mikrofone, Batterien, Kopfhörer und Kopfsprechhörer.  
Int. Kl. 9, 11, 14

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1988 **366361**  
Daihatsu Motor Co., Ltd., 1-1 Daihatsu-cho, Ikeda  
City (Osaka Prefecture, Japan)

# APPLAUSE

Landfahrzeuge, nämlich Automobile und deren Teile (soweit in Klasse 12 enthalten).  
Int. Kl. 12  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1988 **366362**  
Valley Electronics AG, Lavaterstrasse 98,  
8002 Zürich

# baby comp

Ärztliche Apparate/medizinische Geräte (auch für den Hausgebrauch), elektronische Spiele, Spielcomputer; elektronische Messgeräte, Spezialcomputer, wissenschaftliche Geräte für den Bereich der Medizin, Gesundheit und Fitness.  
Int. Kl. 9, 10, 28

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 26 août 1988 **366363**

Irish Distillers Limited, faisant également le commerce sous les raisons sociales John Power & Son, John Jameson & Son, Cork Distilleries Company, Huzzar Vodka Company et Tullamore Dew Company, Bow Street, Dublin 7 (Irlande)



Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 234358. Délai de protection depuis le 26 août 1988.

Whisky de provenance Irlandaise.  
Cl. int. 33

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 26. August 1988 **366364**  
Silva-Verlag, Hardturmstrasse 131, 8005 Zürich



Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlen-säurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte.

Int. Kl. 32  
Kollektivmarke.

Hinterlegungsdatum: 29. August 1988 **366365**  
Erni & Co. AG, Elektro-Industrie, Stationsstrasse 31, 8306 Brüttisellen



Erneuerung der Marke Nr. 234238. Schutzfrist ab 29. Mai 1988.

Elemente, Apparate und Anlagen der industriellen Elektronik, der Schwachstrom-, Fernmelde-, Fernwirk- und Fernsteuerungstechnik und der Automation.  
Int. Kl. 9  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 28 juillet 1988 **366366**  
**Gem Diffusion, Dominique Dubuis**, 15, chemin du Molan, 1223 Cologny

# SDL

Bijouterie en métaux précieux.  
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 4844.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1988 **366367**  
**Markus Franz**, Bahnhofstrasse 290, 8595 Altnau

# sdi

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4841.

Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1988 **366368**  
**Ernst Messerli**, Hauptstrasse 30, 4127 Birsfelden

# EM

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4851.

Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1988 **366369**  
**Edith Helal**, Bismarckstrasse 4, A-4020 Linz (Österreich)

# Eh

Schmuckwaren und Uhren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8556.

Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1988 **366370**  
**Irene Wiget**, Churfürstenstrasse 8, 8600 Dübendorf

# NI

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4852.

Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1988 **366371**  
**Rolf Kaufmann**, Fischerweg 2, 8953 Dietikon

# KK

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4849.

Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1988 **366372**  
**Z Vertriebs AG**, Schärenmoosstrasse 105, 8052 Zürich

# ZAG

Edelmetall- und Doubléwaren.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4848.

Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1988 **366373**  
**Harald und Jürgen Meyer**, Kronprinzenstrasse 42, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland)

# HM

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8555.

Hinterlegungsdatum: 11. August 1988 **366374**  
**Bruno Margutti**, Dorfstrasse 37, 6331 Hünenberg; Geschäftsadresse: Schmuck Truckli, Luzernerstrasse 18, 6330 Cham

# BM

Schmuckstücke aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4846.

Hinterlegungsdatum: 14. April 1988 **366375**  
**René Gschwind**, Geissgasse, 4310 Rheinfelden; Geschäftsadresse: Marktgasse 8, 4310 Rheinfelden

# R

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4845.

Date de dépôt: 30 août 1988 **366376**  
**FFV Telub AB**, Ljungadalsgatan 2, Växjö (Suède)

# Telub

Appareils et instruments scientifiques, électriques et électroniques (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 9), électro-optiques, à fréquence radio, à fibre optique; appareils et instruments de pesage, de mesurage, de test, d'encryption, de communication du son et de données, de génération et d'émission de signaux, de contrôle; ordinateurs, parties et accessoires pour tous ces produits (dans la mesure où ils sont inclus dans la classe 9)  
 Cl. int. 9

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1988 **366377**  
**North Coast Industries, Inc.**, 319 Johnson Street, Sausalito (California, USA)

# BLAST

Bekleidungsartikel für Damen und Mädchen, insbesondere Blusen, Jacken, Hosen, Pullover und Jupes.

Int. Kl. 25  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 30. August 1988 **366378**  
**Oy Vikström Ab**, Gislom, Lovisa (Finnland)

# FINNWIK

Wärmeventilatoren, elektrische Temperaturregler, Durchströmungsradiatoren und Luftvorhänge, alle diese Produkte finnischer Herkunft.  
 Int. Kl. 11

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1988 **366379**  
**Playboy Enterprises, Inc.**, 919 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA)



Bekleidungsstücke, einschliesslich einteilige und zweiteilige Sportbekleidung, Badekleider, Anzüge, Hemden, Unterwäsche, Strümpfe, Strumpfhosen, Kopfbedeckungen und Schuhwaren; Magazine, Zeitschriften und andere Druckereierzeugnisse, Schreibwaren, Schreibgeräte, Schreibtischgarnituren, einschliesslich Brief- und Papierbeschwerer.  
 Int. Kl. 16, 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 15. September 1988 **366380**  
**Ytong AG**, Hornstrasse 3, München (Bundesrepublik Deutschland)

# BOTTERRA-Sichtstein

Mineralische Bausteine, insbesondere eingefärbte Zementsteine, bestehend aus Zement, Kalk, Sand, Splitt sowie Farbpigmenten.  
 Int. Kl. 19

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 31 août 1988 **366381**  
**Métaux Précieux S.A. Métalor**, 2, avenue du Vignoble, 2000 Neuchâtel

# COLMET

Renouvellement de la marque no 235286. Raison modifiée. Délai de protection depuis le 31 août 1988.

Appareil pour le collage de paillons de soudure.  
 Cl. int. 7

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 31 août 1988 **366382**  
**Métaux Précieux S.A. Métalor**, 2, avenue du Vignoble, 2000 Neuchâtel

# JACKIFOIL

Renouvellement de la marque no 236223. Raison modifiée. Délai de protection depuis le 31 août 1988.

Folié à base de palladium pour céramique dentaire.  
 Cl. int. 5

Fabrikation et commerce.

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Änderung vom 30. Januar 1989

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung nachstehende Fassung.

II

Diese Änderung tritt am 1. März 1989 in Kraft.

30. Januar 1989

Eidgenössisches Finanzdepartement: O. Stich

Anhang 1

Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Table with 6 columns: Tarifnummer, Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto Fr., Tarifnummer, Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto Fr., Tarifnummer, Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto Fr.

Anhang 2

Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Table with 6 columns: Tarifnummer, Normal-Zollansatz, Zollansatz für Waren aus (EG, SP, EFTA, den EL), Fr. je 100 kg brutto, Fr. je 100 kg brutto.

Table with 5 columns: Tarifnummer, Normal-Zollansatz, Zollansatz für Waren aus (EG, SP, EFTA, den EL), Fr. je 100 kg brutto, Fr. je 100 kg brutto.

- Footnotes and explanatory text: 1) NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz), 2) Waren aus Portugal: 1806.2011 = Fr. 1230. — 1806.2012 = Fr. 931.70, etc.



**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Bauabteilung Kreis II

Strecke Worb-Tägertschi, km 13.317-16.908 = 3591 m.  
 Totalumbau des Gleises mit Schotterreinigungsmaschine C 76, Puma + Puschal.  
 Gemeinsame Begehung: Mittwoch, 8. März 1989, mit Treffpunkt um 9.30 Uhr, Bahnhof Worb.  
 Submissionunterlagen werden anlässlich der Begehung durch die Sektion B43 abgegeben.  
 Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Worb-Tägertschi» sind an SBB Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern, bis Dienstag, 21. März 1989 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 31. Dezember 1989 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Donnerstag, 23. März 1989, 11 Uhr im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 1. Stock, Konferenzsaal Nr. 117. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmerverbände Zutritt. (M 78)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Kreisdirektion II

Solothurn-West: Baumeisterarbeiten-Tiefbau für die Kurvenstreckung Seite Bellach  
 - Erdarbeiten (Dammverbreiterung ca. 200 m<sup>2</sup>)  
 - Stützmauern ca. 45 m<sup>3</sup> und 120 m<sup>1</sup>  
 - Fahrleitungsmastfundamente  
 Gemeinsame Begehung: Montag, 13. März 1989, mit Treffpunkt um 13.30 Uhr in Solothurn, West-Bahnhof, Wartsaal.  
 Submissionunterlagen werden nur gegen telefonische oder schriftliche Vorbestellung bis Dienstag, 7. März 1989, bei der Sektion Tiefbau, SBB Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern (Tel. 041 21 37 21/Hr. F. Schacher), anlässlich der Begehung abgegeben.  
 Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 10.-. Der Betrag wird nicht rückerstattet.  
 Angebote mit der Aufschrift «Solothurn-West: Kurvenstreckung, Tiefbauarbeiten» sind an SBB Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern, bis Montag, 3. April 1989 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende Dezember 1989 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Mittwoch, 5. April 1989, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 4. Stock, Konferenzraum Nr. 409. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmerverbände Zutritt. (M 79)

*Off halten just die Unentschlossenen, haben sie einmal die Wahl getroffen, besonders hartnäckig an ihr fest, auch gegenüber grössten Schwierigkeiten, und zwar gerade aus Unentschlossenheit.*  
 Giacomo Leopardi

*Je ne pense pas que nous travaillions sur un résultat acquis. Ou plutôt il me semble que ce résultat une fois acquis, l'équilibre aussitôt se brise et se doit relaire avec la plus grande pauvreté.*  
 Jean Paulhan

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Bauabteilung Kreis III

Korrosionsschutzarbeiten an Brücken 1989  
 Sihlbrücke bei Sihlbrugg, km 19,634  
 Vorausmass: ca. 2900 m<sup>2</sup>  
 Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 13. Februar 1989, bei der Sektion Brückenbau, Bahnhof Zürich Enge, Bederstrasse 1, 8002 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.  
 Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 16. Februar 1989. Treffpunkt: Freierlodeplatz, Station Sihlbrugg, 14.30 Uhr.  
 Angebote mit der Aufschrift «Korrosionsschutzarbeiten an Brücken» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 3. März 1989, einzureichen. Sie bleiben bis 30. Juni 1989 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Dienstag, 7. März 1989, 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 97, 2. Stock, Zimmer 201. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitung des Unternehmerverbandes Zutritt (Unterlieferanten haben keinen Zutritt). (M 84)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Bauabteilung Kreis III

Korrosionsschutzarbeiten an Dächern 1989  
 1. Bad Ragaz Vorausmasse Stahl ca. 300 m<sup>2</sup>  
 Holz ca. 1150 m<sup>2</sup>  
 2. Rorschach Stahl ca. 770 m<sup>2</sup>  
 Holz ca. 860 m<sup>2</sup>  
 3. St. Gallen-St. Fiden Stahl ca. 1380 m<sup>2</sup>  
 Holz ca. 1370 m<sup>2</sup>  
 Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 13. Februar 1989, bei der Sektion Brückenbau, Bahnhof Zürich Enge, Bederstrasse 1, 8002 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.  
 Gemeinsame Begehung: Freitag, 17. Februar 1989. Treffpunkt: Bahnhofbuffet Rorschach, 1. Klasse, 9.30 Uhr.  
 Angebote mit der Aufschrift «Korrosionsschutzarbeiten an Dächern» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 3. März 1989, einzureichen. Sie bleiben bis 31. Juli 1989 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Dienstag, 7. März 1989, 14.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 97, 2. Stock, Zimmer 201. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitung des Unternehmerverbandes Zutritt (Unterlieferanten haben keinen Zutritt). (M 85)

**Bauausschreibung**

Schweizerische PTT-Betriebe; Generaldirektion, Abteilung Hochbau, Bausektion Ost, Zürich

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:  
 Ort: St. Gallen, Schochengasse.  
 Bauvorhaben: Umbauarbeiten im bestehenden Verwaltungsgebäude.  
 Beschreibung: Umbauarbeiten in den Bürogeschossen sowie Erweiterung des Erdgeschosses für Information und Beratung.  
 Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 15. März 1989 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an:  
**Künzler + Partner Architekten AG, Rosenbergstrasse 51, 9000 St. Gallen.**  
 Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum unten vermerkten Zeitpunkt.

Ausführende Arbeiten und Lieferungen:

BKP	Arbeitsgattung	ungefährer Arbeitsumfang Bezeichnung	Mass	Menge	voraussichtl. Versand der Wettbewerbsunterlagen	voraussichtl. Beginn der Arbeiten
23	Elektroanlagen	Hausinstallationen ab NS-Verteilung ohne Beleuchtungskörper, Verteilanlagen und Spezialapparate			März 1989	ab April 1989
272	Metallbauarbeiten	Chromstahlrohrasterdecken mit Kugelverbindungen Glasabschlüsse aus Chromstahlrohren mit Kugelverbindungen	m <sup>2</sup>	190		
281	Bodenbeläge in Textilien	Textilbelag	m <sup>2</sup>	80 1 300	März 1989 April 1989	ab Mai 1989 ab Mai 1989

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen.  
 Für die aufgeführten Arbeitsgattungen sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 72)

**Bauausschreibung**

Schweizerische PTT-Betriebe; Abteilung Hochbau, Bausektion Mitte, 3030 Bern

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:  
 Ort: Bern - Engehalde.  
 Bauvorhaben: RZC 2.  
 Beschreibung: Neubau mit Büro-, Betriebs- und betrieblichen Nebenräumen, allgemeine und betriebsunabhängige Räume, verteilt über 2 Unter- und 3 Obergeschosse (Rauminhalt 86 600 m<sup>3</sup>).  
 Konstruktion in Eisenbeton/Mauerwerk und Metallfassade.  
 Umbau und Anpassungen im Gebäude E 35.  
 Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 16. Februar 1989 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an:  
**Mäder + Brüggemann, Architekten BSA SIA, Quartiergasse 14, 3013 Bern.**  
 Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum unten vermerkten Zeitpunkt.

Ausführende Arbeiten und Lieferungen:

BKP	Arbeitsgattung	ungefährer Arbeitsumfang Bezeichnung	Mass	Menge	Voraussichtl. Versand der Wettbewerbsunterlagen	Voraussichtlicher Beginn der Arbeiten
271	Umbau E 35 Gipsarbeiten	Verbundplatten Verputze	m <sup>2</sup>	300 3 000	24. Februar 1989 24. Februar 1989	Ende Mai 1989
281.4	Bodenbeläge in Naturstein	Castione hell	m <sup>2</sup>	150	24. Februar 1989	September 1989
285.1	Innere und äussere Malerarbeiten	Fenster innen Stützen, Wände, Decken	m <sup>2</sup>	800 5 000	24. Februar 1989	Juni 1989
213.2	Neubau Innentreppen in Stahl	Treppenläufe	St.	34	6. März 1989	Mai 1989
273.0	Innentüren in Holz inkl. Stahlzargen	Türen	St.	115	6. März 1989	Juli 89/Febr. 1990
281.4	Bodenbeläge in Naturstein	Castione hell	m <sup>2</sup>	530	6. März 1989	Februar 1990
215	Vordächer in Stahl/Glas	Dachfläche	m <sup>2</sup>	42	31. März 1989	September 1989
272	Innentüren in Metall	Brandabschlüsse	St.	18	31. März 1989	Juli 1989
274	Spezialverglasungen	Sicherheitsdrehtüren, Türfronten	St.	7	31. März 1989	Sept. 89/April 1990

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen.  
 Für die aufgeführten Arbeitsgattungen sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 74)

**Soumission de travaux de construction**

Office des constructions fédérales; Arrondissement 1, 1006 Lausanne

Soral I/GE - Douane: Transformation intérieure et création de lucarne et abris à vélos et container.  
 Les travaux suivants seront adjugés à la suite de mise en soumission publique:  

CFC	Catégorie de travaux	Désignation	Quantité	Envoi des soumissions	Début présumé des travaux
214	Charpente	Lucarne plancher		28 février 1989	31 mars 1989
224	Couverture	Isolation et tuiles	m <sup>2</sup> 280	28 février 1989	31 mars 1989
222	Ferblanterie	Cheneau et descente	m <sup>2</sup> 110	28 février 1989	31 mars 1989
250	Installation sanitaire		3 logements	28 février 1989	31 mars 1989
230	Electricité		3 logements	28 février 1989	31 mars 1989
285	Gypserie-peinture	Gal. et plafonds	m <sup>2</sup> 280 et 250	28 février 1989	31 mars 1989
273	Menuiserie intérieure et extérieure	Porte et fenêtres	pees 25 et 30	28 février 1989	31 mars 1989

 Les entreprises désireuses de participer aux soumissions voudront bien le faire savoir par écrit à l'Office des constructions fédérales, arrondissement 1, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, d'ici au mercredi 22 février 1989, en indiquant:  
 - la désignation du lieu: Soral-Douane, route des Magnons 9-11;  
 - le no de CFC et la description des travaux qui les intéressent.  
 Seuls entrent en ligne de compte les entreprises et consortiums d'entreprises justifiant leur capacité d'exécuter les travaux. C'est pourquoi, en s'inscrivant, toute entreprise soumissionnaire donnera des indications sur son organisation et sur l'effectif de son personnel, ainsi que des références et, le cas échéant, le nom des entreprises associées et des principaux sous-traitants. (M 80)

Dem Unfassbaren hascht das träge Wort «Vergeblich» nach, das nur in dunklern Schweigen an unseres Geistes letzte Grenzen rührt.  
 Georg Trakl

*La plus belle chose que nous puissions éprouver, c'est le côté mystérieux de la vie. C'est le sentiment profond qui se trouve au berceau de l'art et de la science véritable.*  
 Albert Einstein

Amore è fecondissimo di miele e di fielle.  
 Plauto

## GATT Code des normes: Notification 89.30

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>JAPON</b>
2. Organisme responsable: Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Légumes et plantes potagères en boîtes ou en bocaux (SH: 2002, 2003, 2005, 2104.10)
5. Intitulé: Modification des normes concernant l'indication de la qualité des légumes et plantes potagères en boîtes ou en bocaux
6. Teneur: <ol style="list-style-type: none"> <li>Les asperges à longue pointe seront incluses dans les "asperges en boîtes ou en bocaux".</li> <li>Les normes relatives à la date de mise en conserve des "pousses de bambou entières en boîte" seront modifiées.</li> </ol>
7. Objectif et justification: Protection du consommateur
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi relative à la normalisation et à l'étiquetage des produits de l'agriculture et des forêts. Après adoption, les normes en question seront publiées dans "KAMPO" (Journal officiel japonais).
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 21 mars 1989
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 89.31

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>JAPON</b>
2. Organisme responsable: Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national): Soupes déshydratées (SH: 2104.10)
5. Intitulé: Modification des normes concernant l'indication de la qualité des soupes déshydratées
6. Teneur: En ce qui concerne les "soupes déshydratées", <ol style="list-style-type: none"> <li>la rubrique "autres soupes déshydratées" autres que les "consommés déshydratés" et les "potages déshydratés" sera créée.</li> <li>les "soupes déshydratées" comprendront les "soupes non soumises à un traitement thermique".</li> <li>la norme sera modifiée de façon que les indications portées sur l'étiquette puissent mettre en relief une caractéristique particulière d'une partie des ingrédients.</li> </ol>
7. Objectif et justification: Protection du consommateur
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi relative à la normalisation et à l'étiquetage des produits de l'agriculture et des forêts. Après adoption, les normes en question seront publiées dans "KAMPO" (Journal officiel japonais).
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 21 mars 1989
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Bern

## INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

# FORTUNA

Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Zürich

## Mitteilung an die Inhaberaktionäre, Inhaber von Partizipationsscheinen und Obligationäre

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Juni 1988 hat u.a. beschlossen, den Firmennamen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Gesellschaft in

### FORTUNA Holding

umzubenennen. Die Namensänderung ist am 13. Dezember 1988 im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht worden.

Ein Umtausch oder eine Abstempelung der im Umlauf befindlichen Obligationen und Optionsscheine findet nicht statt.

Hingegen werden die Inhaberaktien und Partizipationsscheine neu gedruckt und in einem späteren Zeitpunkt gegen die alten Titel umgetauscht. Eine entsprechende Publikation wird rechtzeitig veröffentlicht werden.

#### Die Notierung der

Inhaberaktien von Fr. 200 nominal Valoren-Nummer 176.224  
Partizipationsscheine von Fr. 50 nominal Valoren-Nummer 176.219

sowie der Obligationen der folgenden Anleihen

2½% Optionsanleihe 1986-96 Valoren-Nummer 105.566  
von Fr. 50 000 000 inkl. Optionsschein Valoren-Nummer 105.566  
exkl. Optionsschein Valoren-Nummer 176.226  
Optionsschein

2½% Wandelanleihe 1988-95 Valoren-Nummer 106.906  
von Fr. 40 000 000

erfolgt ab Montag, 13. Februar 1989, an den Börsen von Zürich und Genf unter der neuen Firmenbezeichnung **FORTUNA Holding**.

Die Valoren-Nummern bleiben unverändert.

Zürich, 10. Februar 1989

Im Auftrag:

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

## Neuseeland

### 3½% Anleihe 1979-94 von sFr. 120 000 000.-

(Valoren-Nummer 798 284)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 8. Februar 1989 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 6 000 000.- nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 8. Februar 1989 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 78 000 000.- ausstehend.

Zürich, im Februar 1989

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

BANCA DEL GOTTARDO  
BANQUE DU GOTHARD  
GOTTHARD BANK

## Gottardo

Gli azionisti sono convocati in

## assemblea generale ordinaria

martedì 28 febbraio 1989, alle ore 11.00, presso il Palazzo dei Congressi (Sala B 1), Piazza Indipendenza 4, Lugano.

### ORDINE DEL GIORNO

1 Relazione del consiglio di amministrazione per l'esercizio 1988.

2 Rapporto dell'ufficio di revisione.

3 Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1988 e scarico al consiglio di amministrazione.

4 Deliberazione sulla destinazione degli utili.

5 Decisione in merito all'aumento del capitale azionario da Fr. 112'000'000.- a Fr. 120'000'000.- e del capitale buoni di partecipazione da Fr. 31'500'000.- a Fr. 33'750'000.- mediante l'emissione di 80'000 nuove azioni, rispettivamente 22'500 nuovi buoni di partecipazione al portatore, di Fr. 100.- nominale, al prezzo di Fr. 300.- incluso bollo di emissione e spese, con godimento 1. gennaio 1989. Le nuove azioni sono offerte in sottoscrizione agli azionisti in ragione di una nuova azione ogni 14 azioni possedute mentre i nuovi buoni di partecipazione sono offerti ai portatori di buoni di partecipazione in ragione di un buono di partecipazione ogni 14 buoni di partecipazione posseduti.

6 Decisione in merito all'aumento del capitale azionario da Fr. 120'000'000.- a Fr. 125'000'000.- mediante l'emissione di 50'000 nuove azioni al portatore di Fr. 100.- nominale, con esclusione del diritto d'opzione degli azionisti e portatori di buoni di partecipazione. Queste nuove azioni al portatore saranno a disposizione del consiglio di amministrazione per garantire diritti d'opzione o conversione o per altri scopi nell'interesse della società.

7 Accertamento della sottoscrizione delle 130'000 nuove azioni, rispettivamente dei 22'500 nuovi buoni di partecipazione e dell'avvenuto versamento del prezzo di emissione di Fr. 29'000'000.- per le azioni e di Fr. 6'750'000.- per i buoni di partecipazione.

8 Modifica dell'articolo 4 dello statuto sociale.

Il rapporto di gestione relativo all'esercizio chiuso il 31 dicembre 1988, comprendente la relazione del consiglio, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio, il conto profitti e perdite e le proposte del consiglio riguardanti la destinazione dell'utile, nonché il testo della modifica statutaria proposta, sono a disposizione degli azionisti presso la sede centrale dell'istituto a Lugano, la sede di Zurigo e le succursali di Losanna, Locarno, Chiasso, Lussemburgo e Nassau (Bahamas) a partire dal 13 febbraio 1989.

I biglietti di ammissione all'assemblea generale saranno rilasciati, dietro presentazione delle azioni o prova evidente del loro possesso, da lunedì 13 febbraio 1989 a lunedì 27 febbraio 1989 compreso, dalla segreteria generale dell'istituto.

Il consiglio di amministrazione  
Lugano, 27 gennaio 1989

## Luzerner Landbank

AKTIENGESELLSCHAFT

### Einladung zur 106. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 24. Februar 1989, 18 Uhr, in das Kunst- und Kongresshaus Luzern, Luzern.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1988.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1988 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen zehn Tage vor der Generalversammlung bei sämtlichen Niederlassungen der Bank zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf und können dort bezogen werden.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, sind gebeten, sich bis 22. Februar 1989 bei einer Niederlassung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen die Eintrittskarten ausgehändigt werden. Nach diesem Datum werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben. Die Vertretung von Aktien kann nur einem Mitaktionär übertragen werden.

Grosswangen, 8. Februar 1989

Luzerner Landbank  
Aktiengesellschaft  
Der Verwaltungsrat

## Spar+Leihkasse des Amtsbezirks Büren

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Bank

auf Samstag, 11. März 1989  
14.30 Uhr  
in der Sporthalle  
in Büren an der Aare

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1988
2. Entlastung der Verwaltungsorgane
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos
4. Wahl des Verwaltungsrates für die Amtszeit vom 1. Mai 1989 bis 30. April 1993
5. Verschiedenes

Die Jahresrechnung pro 1988 und den Revisionsbericht können die Aktionäre zehn Tage vor der Generalversammlung auf dem Hauptsitz der Bank in Büren an der Aare einsehen. In der Zeit vom 17. Februar bis 11. März 1989 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgenommen.

Die Zutrittskarte, welche allen Aktionären - zusammen mit dem Geschäftsbericht - direkt zugestellt wird, ist unbedingt an die Generalversammlung mitzubringen und beim Eintritt vorzuweisen!

Die Dividende für das Geschäftsjahr wird nach der Generalversammlung direkt von unserer Bank aus auf das uns von den Aktionären gemeldete Konto gutgeschrieben oder vergütet.

Unsere Aktien Nrn. 1-12 000 besitzen keine Coupons mehr. Verfallene Coupons ab alten Aktien Nrn. 1-8000, die noch nicht abgetrennt wurden, sind baldmöglichst einzulösen.

An Dividenden waren fällig:  
- im Jahre 1986 (Cp.Nr.17) brutto = Fr. 55.-;  
- im Jahre 1987 (Cp.Nr.18) brutto = Fr. 55.-;  
- im Jahre 1988 (ohne Coupons) brutto = Fr. 55.-;  
bzw. Fr. 27.50 auf neuen Aktien.

Bei der Kapitalerhöhung im Jahre 1987 diente Coupon Nr. 19 der alten Aktien als Bezugsrechtsausweis für neue Aktien. Die nicht eingereichten Coupons Nr. 19 sind verfallen und wertlos.

Der Steuerwert unserer Aktien beträgt ab 1. Januar 1989 = Fr. 1250.-.



**SPAR+LEIHKASSE  
DES AMTSBEZIRKS BÜREN**

3294 Büren an der Aare,  
10. Februar 1989

## Protonag AG

### Ausserordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 14. März 1989, 20 Uhr, Restaurant «Neues Warteck», Basel.

Traktandum: Rücktritt des Verwaltungsrates.

## Aurelia Finance SA, Genève

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le vendredi 10 mars 1989, à 14 h. 30, en l'étude de Mes Patry, Junet, Simon et Le Fort, boulevard des Philosophes 15, à Genève.

**Ordre du jour:**

1. Rapport de gestion de l'administration sur les comptes annuels 1988.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du rapport de gestion et des comptes annuels 1988.
4. Décision relative à la répartition du bénéfice.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue des Granges 9, à Genève.

Genève, 10 février 1989

Le conseil d'administration

## Tecnocrete SA, Taverne

Gli azionisti della nostra società sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

venerdì 24 febbraio 1989, alle ore 14, a Lugano, presso lo studio del notaio Avv. Gianfranco de Pietri, in piazza Monte Ceneri 13, con il seguente

**Ordine del giorno:**

1. Sostituzione di un amministratore dimissionario.
2. Varie ed eventuali.

Tecnocrete SA  
Il presidente del consiglio di amministrazione

### Schoggitaler und -münzen

aus unserem reichhaltigen Sortiment oder speziell hergestellt für Ihr Jubiläum, Ihren besonderen Anlass, für Ihre Kunden.



Verlangen Sie unsere neue Dokumentation und Muster.

**choco moneta**

Postfach 6300 Zug 1  
Telefon 042-41 65 68/Telefax 042-41 58 50/Telex 865 492

### Offerten unter Chiffre . . .

**1. Für den Offertenschreiber**

Offerten auf Chiffre-Insertate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Insertaten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Insertate entsprechen, nicht weitergeleitet.

**2. Für den Empfänger von Offerten**

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern



Publicitas Press Medien (PH)

# DAS RICHTIGE SOFTWARE- BRANCHEN-PAKET FÜR TREUHAND UND LIEGENSCHAFTEN- VERWALTUNG

Software-Branchenlösung SHAB  
(Treuhand, Ein Thema, das uns interessiert.)

- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen.
- Wir suchen nach Lösungen für folgende Probleme:

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Drt.: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

**CTM**  
COMPUTER + TELESYSTEME

**K**undennähe: mit einem Pebe-Software-Angebot, welches speziell auf Ihre Branche, Ihre Tätigkeit und Ihre Wünsche zugeschnitten ist.

Praxisreife: dank der langjährig erfolgreichen Zusammenarbeit mit Branchenfachleuten.

Wirtschaftlichkeit: aufgrund der gutausgebauten, praxiserprobten und fundierten Pebe-Programme.

In jeder Phase das richtige Software-Branchen-Paket. Und zwar für: Finanzbuchhaltung, Liegenschaftverwaltung, Lohnbuchhaltung, BVG- und Pensionskassenverwaltung, Anlagenbuchhaltung oder für den Bereich Leistungserfassung/Auftragsbearbeitung und Fakturierung.

Geben Sie uns einfach das Stichwort - und wir machen Sie mit der richtigen Pebe-Software und der fundierten CTM-Hardware bekannt. Nämlich: leistungsstarke und bedienungsfreundliche CTM-Ein- und Mehrplatz-Dialogsysteme 9016 und 9032.

Übrigens: der Coupon bringt Sie in jedem Fall an die richtige Adresse.

**pebe**

Pebe Datentechnik AG  
8503 Frauenfeld, Tel. 054-26 81 81  
Telefax 054-21 62 70

**Novelan**

Buchserstr. 31, 8108 Dällikon ZH,  
Tel. 01/844 29 19

**Klimatechnik**

**Haustechnik**

**Construtia**



## LEM Holding SA, Fribourg

La société convoque ses actionnaires en  
**assemblée extraordinaire**

jeudi 23 février 1989, à 10 h., c/o Liaisons Electroniques Mécaniques LEM SA, chemin des Aulx 8, 1228 Plan-les-Ouates/Genève.

Ordre du jour:

1. Proposition de nouveaux statuts avec pour principale modification la transformation du capital-bons de participation en capital-actions.
2. Votation sur les nouveaux statuts.
3. Divers:
  - Information sur la marche de l'entreprise et ses filiales.
  - Présentation d'un projet d'augmentation du capital-actions de la société.

Seuls les actionnaires inscrits sur le registre des actions, les détenteurs d'une carte d'admission et les représentants d'actionnaires dûment munis d'un pouvoir écrit seront admis à l'assemblée.

Les cartes d'admission seront délivrées contre dépôt des titres ou des certificats de dépôt à l'une des adresses suivantes:

- siège de la société;
- MM. Hentsch & Cie, banquiers, rue de la Corratierie 15, Genève;
- LEM SA, chemin des Aulx 8, Plan-les-Ouates.

Le projet des nouveaux statuts est à la disposition des actionnaires aux adresses précitées dès le 10 février 1989.

Une convocation personnelle sera adressée aux propriétaires d'actions nominatives.

Fribourg, 10 février 1989

Le conseil d'administration

## Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA, Vevey

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 24 février 1989, à 16 h., à l'Hôtel Montreux-Palace, Grand-Rue 100, à Montreux.  
(Liste de présence dès 15 h. 30.)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1988, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 13 février 1989.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, 10 février 1989

Le conseil d'administration

### Lassen Sie Ihre Firmeneintragung, Handelsnamen und Marken professionnell überwachen

PPS Polyvalent Patent Service AG  
5400 Baden Tel. 056 22 88 12

## SKA-Kommerz-Service plus®



## Die Zukunft Ihres Unternehmens steht in den Sternen. Oder in CS Telfin.

Von Ihnen als Unternehmer erwartet man erfolgsorientiertes Planen und Handeln. Dazu benötigen Sie Grundlagen. Für Ihre Finanzplanung haben wir das PC-Programm **CS Telfin** entwickelt. Es zeigt Zusammenhänge und verschiedene Einflussgrößen schnell und übersichtlich auf. Und gibt Ihnen so die Sicherheit, Ihre Entscheidungen nicht auf Hoffnung zu bauen. Sondern auf fundierte Informationen. Über CS Telfin gibt Ihnen der dipl. Kommerz-Berater SKA gerne Auskunft. Er kennt die Probleme von Klein- und Mittelbetrieben. Und die Lösungen.

Bitte schicken Sie mir Ihre Unterlagen über

Zahlungsverkehr  CS Telfin  VOSKA

Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf. Ich interessiere mich für:

Zahlungsverkehr  Gewerbekredit  Handelsfinanzierung  
 CS Telfin  Anlageberatung  VOSKA

Firma: \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel. G.: \_\_\_\_\_

P: \_\_\_\_\_

Einsenden an die nächstgelegene SKA-Niederlassung.

SHAB



**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SKA**

**BESONDERS GROSS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE**

Das Sparheft Nr. 1370-03996-4, ausgestellt von der Bank Leu AG, mit einem Guthabensaldo von Fr. 33 005.40, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparhefts werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG, Zürich

**ANSON**



**Luftvorhänge für  
Eingangstüren**

Verhindern Zugscheinungen und sparen massiv Heizkosten. Im Sommer kein Eindringen von Aussenluft. Einfach einzubauen.

Ab Fr. 517.-

**Fragen Sie uns an!**  
**ANSON AG 01/4614444**  
8055 Zürich, Friesenbergstr. 108

**Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
mehr als  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!**



**Inserate  
erschliessen  
den Markt**



Publication  
du Département fédéral  
de l'économie publique

Envoyez-moi svpl. la Vie économique  
nouvellement conçue

- sans engagement à l'essai  
 en abonnement Suisse Fr. 100.-  
étranger Fr. 113.-  
 votre programme de rédaction  
avec le prix des annonces

Maison/Nom \_\_\_\_\_

Personne compétente \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

A découper et envoyer à:

**Fischer Druck S.A.**  
Administration des abonnements  
de la Vie économique  
3110 Münsingen-Berne, téléphone 031 92 22 11